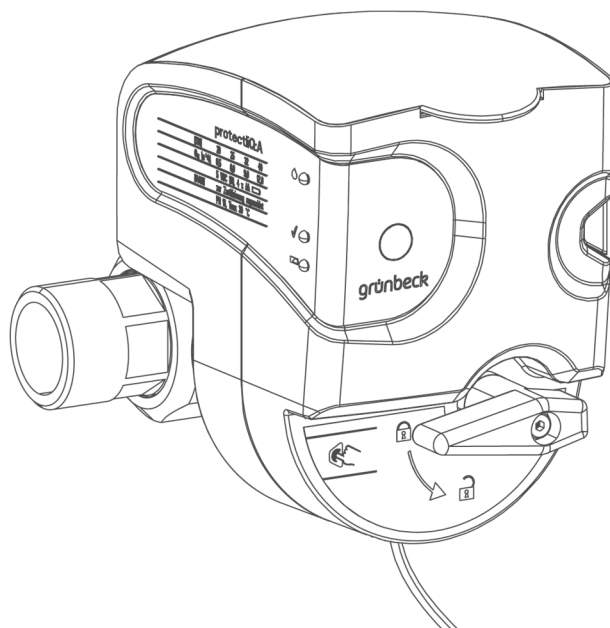


Noi conosciamo l'acqua.



Dispositivo di protezione | protectliQ

Istruzioni per l'uso

grünbeck

Contatto per la  
Germania

**Vendita**

Tel.: +49(0)9074 41-0

**Assistenza**

Tel.: +49(0)9074 41-333

Fax: +49(0)9074 41-120

**Reperibilità**

Da lunedì a giovedì

Ore 7:00 - 18:00

Venerdì

Ore 7:00 - 16:00

Referente in loco:

cfr. elenco dei rappresentanti  
allegato

### **Copyright**

Il copyright delle presenti istruzioni per l'uso rimane di proprietà del Produttore. La riproduzione anche parziale delle presenti istruzioni nonché l'elaborazione, la copia o la diffusione a mezzo di sistemi elettronici delle presenti istruzioni o di parti di esse non sono consentite senza il consenso scritto della Grünbeck Wasseraufbereitung GmbH.

Le violazioni di quanto sopra specificato prevedono di legge il risarcimento dei danni.

Con riserva di modifiche tecniche.

© by Grünbeck Wasseraufbereitung GmbH

### **Testo originale delle istruzioni per l'uso**

Versione delle istruzioni: Luglio 2018

N. di ordinazione: TD3-FA000it\_025

# Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni relative alle presenti istruzioni</b> .....	<b>4</b>	4.2	Controllo della fornitura.....	16
			4.3	Installazione del prodotto.....	17
1.1	Documentazione di riferimento applicabile.....	4	<b>5</b>	<b>Messa in funzione</b> .....	<b>18</b>
1.2	Destinatari.....	4	<b>6</b>	<b>Funzionamento</b> .....	<b>19</b>
1.3	Conservazione della documentazione .....	4	6.1	Icone del display.....	19
1.4	Simboli utilizzati .....	5	6.2	Modalità manuale .....	19
1.5	Modalità di rappresentazione.....	5	<b>7</b>	<b>Pulizia, Ispezione, Manutenzione</b>	<b>21</b>
1.6	Applicabilità delle presenti istruzioni	7	7.1	Pulizia .....	21
1.7	Targhetta .....	8	7.2	Test funzionale .....	21
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b> .....	<b>9</b>	7.3	Cambio batterie .....	22
2.1	Misure di sicurezza .....	9	7.4	Parti di ricambio .....	23
2.2	Avvertenze di sicurezza.....	10	7.5	Parti soggette a usura.....	23
2.3	Normative .....	11	<b>8</b>	<b>Guasto</b> .....	<b>24</b>
2.4	Obblighi del tecnico specializzato.	11	8.1	Messaggi .....	24
2.5	Obblighi del gestore.....	12	<b>9</b>	<b>Smaltimento</b> .....	<b>25</b>
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto</b> .....	<b>13</b>	<b>10</b>	<b>Dati tecnici</b> .....	<b>26</b>
3.1	Uso conforme .....	13	<b>Dichiarazione di conformità CE</b> .....		
3.2	Componenti del prodotto .....	13	<b>Indice</b> .....		
3.3	Accessori .....	14			
3.4	Descrizione del funzionamento.....	14			
<b>4</b>	<b>Installazione</b> .....	<b>15</b>			
4.1	Requisiti del luogo di installazione	15			

# 1 Informazioni relative alle presenti istruzioni

## 1.1 Documentazione di riferimento applicabile

Per il dispositivo di protezione fanno fede i seguenti documenti di riferimento:

- Si applicano inoltre le istruzioni di tutti gli accessori utilizzati.

## 1.2 Destinatari

Le presenti istruzioni sono destinate ai tecnici specializzati e ai gestori.

## 1.3 Conservazione della documentazione

Conservare le presenti istruzioni e la documentazione di riferimento applicabile in modo da poterne disporre in caso di necessità.

## 1.4 Simboli utilizzati



Questo simbolo identifica avvertenze da osservare per la sicurezza personale.

---



Questo simbolo identifica avvertenze da osservare per prevenire danni materiali.

---



Questo simbolo identifica informazioni importanti relative al prodotto o all'utilizzo del prodotto.

---



Questo simbolo identifica interventi che devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici specializzati. In Germania l'azienda installatrice ai sensi dell'art. 12(2) AVB Wasser V (decreto sulle condizioni generali per l'approvvigionamento idrico) deve essere registrata nell'apposito registro di un'azienda di fornitura idrica.

---

## 1.5 Modalità di rappresentazione

Nelle presenti istruzioni sono state adottate le seguenti modalità di rappresentazione.

### 1.5.1 Tasti

I tasti sono contrassegnati da un bordo punteggiato:

Tasto

## 1.5.2 Istruzione operativa

Le istruzioni operative che prevedono una sola operazione o più operazioni ma la cui successione è irrilevante, vengono rappresentate nel modo seguente:

► Operazione

Le istruzioni operative che prevedono diverse operazioni la cui successione deve essere rispettata, vengono rappresentate nel modo seguente:

1. prima operazione

a primo passaggio della prima operazione

b secondo passaggio della prima operazione

2. seconda operazione

I risultati di un'istruzione operativa vengono rappresentati nel modo seguente:

» Risultato

## 1.5.3 Elencazioni

Caratteri utilizzati per le elencazioni:

- primo punto dell'elenco (livello 1)
  - primo punto dell'elenco (livello 2)
  - secondo punto dell'elenco (livello 2)
- secondo punto dell'elenco (livello 1)

## 1.6 Applicabilità delle presenti istruzioni

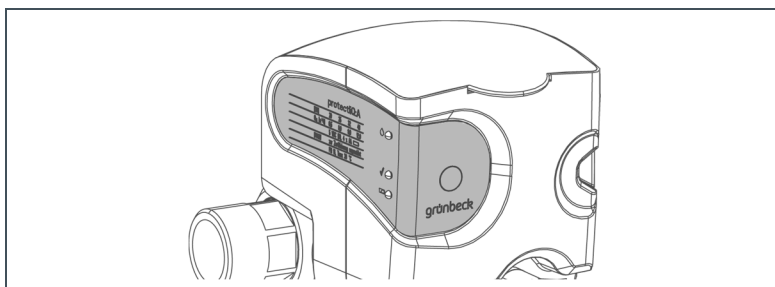
Le presenti istruzioni sono applicabili al seguente prodotto:

- Dispositivo di protezione protectliQ:A20
- Dispositivo di protezione protectliQ:A25
- Dispositivo di protezione protectliQ:A32
- Dispositivo di protezione protectliQ:A40

## 1.7 Targhetta

La targhetta è apposta sulla custodia di protectliQ.

Le richieste e le ordinazioni potranno essere elaborate velocemente se corredate dei dati riportati sulla targhetta. Si invita, pertanto, a compilare la tabella riportata più avanti, in modo da avere i dati necessari sempre a portata di mano.



• Nome del prodotto: protectliQ:A\_\_\_

• N° ordinazione: \_\_\_\_\_



## 2 Sicurezza



---

**AVVERTIMENTO:** Inquinamento di acqua potabile causato da manipolazioni improprie.

- Pericolo di malattie infettive.
  - ▶ L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite esclusivamente da tecnici specializzati.
- 

### 2.1 Misure di sicurezza

- Leggere attentamente questo manuale prima di azionare il prodotto.
- Installare il prodotto in un locale al riparo dal gelo. In caso contrario, l'impianto potrebbe subire danni irreparabili. Ne possono conseguire danni causati dall'acqua.
- Per la manutenzione e la riparazione utilizzare solo parti di ricambio originali. In caso di utilizzo di parti di ricambio non adatte decade qualsiasi diritto di garanzia per il prodotto.
- Non utilizzare prodotti con cavi di alimentazione danneggiati. Possono causare lesioni da elettrocuzione. Far sostituire immediatamente i cavi di alimentazione danneggiati.
- Gli interventi sul prodotto sono riservati a personale che abbia letto e compreso queste istruzioni e sia in possesso di un'adeguata formazione e di opportune qualifiche.
- Azionare il prodotto solo se tutti i componenti sono installati correttamente.
- In nessun caso non rimuovere, bypassare o rendere altrimenti inefficaci i dispositivi di protezione.

## 2.2 Avvertenze di sicurezza

Le presenti istruzioni contengono avvertenze da osservare a salvaguardia della propria sicurezza personale e per prevenire danni materiali. Le avvertenze sono segnalate da un triangolo e configurate nel modo seguente:



**ATTENZIONE:** Tipo e fonte del pericolo

- Possibili conseguenze
  - ▶ Misure preventive
- 

Nel presente documento i diversi livelli di pericolo sono definiti dalle seguenti parole chiave:

- **PERICOLO** indica situazioni che possono causare lesioni gravi o fatali, qualora non vengano adottate le necessarie misure precauzionali.
- **AVVERTIMENTO** indica situazioni che possono causare lesioni gravi o fatali, qualora non vengano adottate le necessarie misure precauzionali.
- **ATTENZIONE** identifica situazioni che possono originare lesioni lievi, qualora non vengano adottate le necessarie misure precauzionali.
- **NOTA** (senza il triangolo di avvertimento) indica il rischio di danni materiali, qualora non vengano adottate misure di sicurezza adeguate.

## 2.3 Normative

Durante l'installazione e la messa in funzione, attenersi, tra le altre cose, alle seguenti disposizioni e direttive:

- Le disposizioni di legge relative alla tutela ambientale
- Le norme antinfortunistiche
- UNI EN 806, Regole tecniche per l'installazione di impianti di acqua potabile
- VDI 6023, parte 6

## 2.4 Obblighi del tecnico specializzato

Per assicurare un funzionamento perfetto e sicuro del prodotto, osservare i seguenti punti:

- Eseguire solo le attività descritte nelle presenti istruzioni.
- Eseguire tutte le attività nel rispetto delle normative e disposizioni vigenti.
- Istruire il gestore in merito al funzionamento e alla modalità d'uso del prodotto.
- Informare il gestore della necessità di sottoporre a manutenzione il prodotto.
- Indicare al gestore i possibili rischi collegati al funzionamento del prodotto.

## 2.5 Obblighi del gestore

Per assicurare un funzionamento perfetto e sicuro del prodotto, osservare i seguenti punti:

- Incaricare un tecnico specializzato dell'installazione e della messa in funzione.
- Si chiedi al tecnico specializzato la spiegazione del prodotto.
- Eseguire solo le attività descritte nelle presenti istruzioni.
- Non eseguire le attività contrassegnate esplicitamente come attività riservate a tecnici specializzati.
- Impiegare il prodotto solo in conformità alla sua destinazione d'uso.
- Provvedere affinché vengano eseguiti interventi di controllo e manutenzione necessari.
- Conservare le presenti istruzioni.

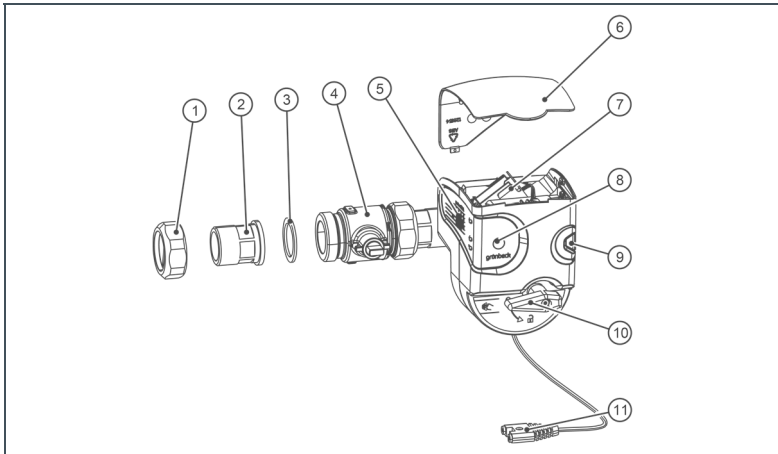
## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Uso conforme

Il dispositivo di protezione protectliQ protegge dai danni causati dall'acqua in edifici residenziali mono e bifamiliari.

Il dispositivo di protezione protectliQ aiuta a proteggere gli ambienti dotati di un sensore acqua.

### 3.2 Componenti del prodotto

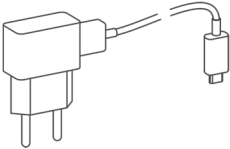
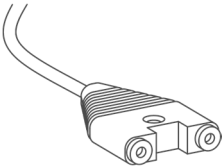


Pos.	Denominazione	Pos.	Denominazione
1	Ghiera per raccordi filettati	2	Inserto
3	Guarnizione piatta	4	Rubinetto a sfera
5	Targhetta	6	Coperchio
7	Batterie	8	Tasto di comando
9	Sblocco per leva a mano	10	Leva a mano
11	Sensore acqua		

### 3.3 Accessori



È possibile acquistare il prodotto insieme ad accessori opzionali. Il rappresentante di zona e la centrale Grünbeck sono a disposizione per maggiori informazioni.

Figura	Prodotti	Codice articolo
	<b>Alimentatore</b> Se si desidera, protectliQ è in grado di funzionare anche con un alimentatore. In questo caso, ogni qualvolta è possibile, viene utilizzata l'alimentazione di rete in luogo di quella delle batterie. Ciò allunga significativamente la durata delle batterie.	<b>126 802</b>
	<b>Sensore acqua con cavo 2 m</b>	<b>126 805</b>
	<b>Sensore acqua con cavo 10 m</b> È possibile collegare un secondo sensore acqua con cavo da 10 m. Collegare il cavo ai morsetti a vite liberi sulla scheda di protectliQ.	<b>126 815</b>

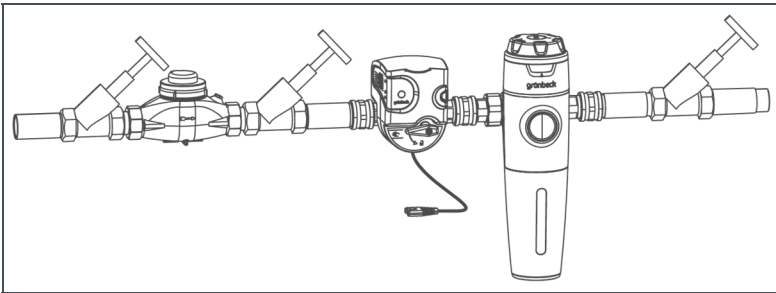
### 3.4 Descrizione del funzionamento

Il sensore acqua monitora costantemente i punti critici in ambienti umidi, ad esempio, la cucina, il tinello, il bagno ecc. Se si accumula acqua sul pavimento, il sensore acqua scatta e protectliQ chiude automaticamente l'alimentazione dell'acqua.

## 4 Installazione



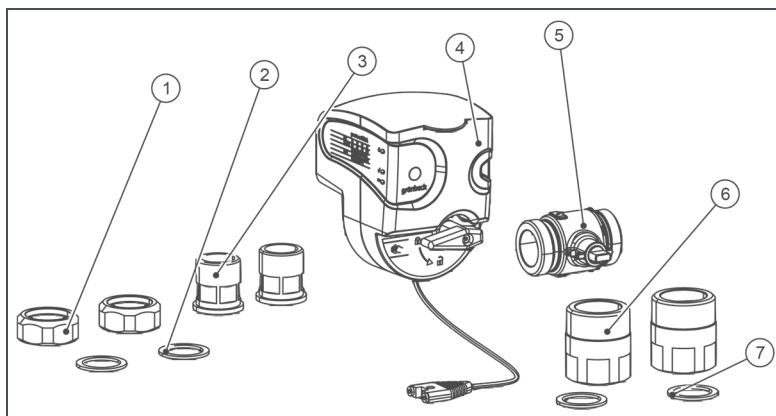
L'installazione di un dispositivo di protezione protectliQ è un intervento essenziale nell'installazione dell'acqua potabile e deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico specializzato.



### 4.1 Requisiti del luogo di installazione

Attenersi alle norme locali di installazione, alle direttive generali e ai dati tecnici. Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo e l'impianto deve essere protetto da prodotti chimici, coloranti, solventi e vapori.

## 4.2 Controllo della fornitura



Pos.	Denominazione	Pos.	Denominazione
1	Ghiera per raccordi filettati	2	Guarnizione piatta
3	Inserto	4	protectliQ.
5	Rubinetto a sfera	6	Riduzione*
7	Guarnizione piatta*	s.f.	Istruzioni per l'uso

\* solo per protectliQ:A32 e protectliQ:A40

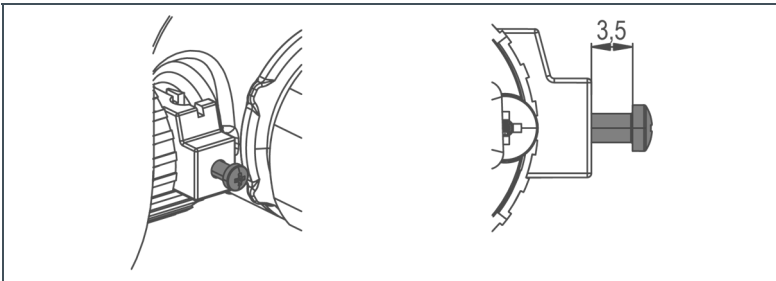
- Verificare che tutti gli articoli inclusi nella fornitura siano presenti e che i componenti non siano danneggiati.



## 4.3 Installazione del prodotto

### Solo per protectliQ:A32 e protectliQ:A40

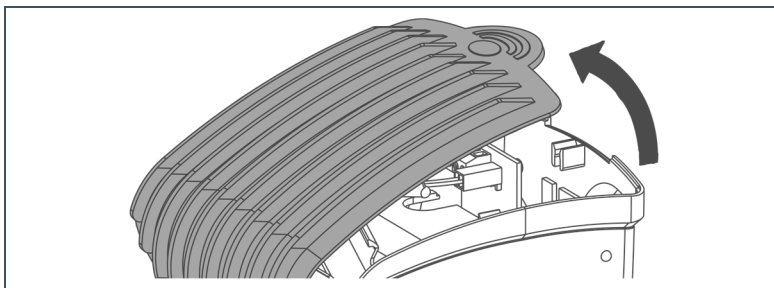
- ▶ Avvitare le riduzioni al rubinetto a sfera con l'ausilio della guarnizione adatta.
1. Montare il rubinetto a sfera (rubinetto chiuso), insieme agli inserti, le ghiera per raccordi filettati e le guarnizioni, sulla tubazione.
  2. Verificare che la leva manuale sia posizionata su "chiuso".
  3. Premere il pulsante di rilascio e ruotare la leva manuale in posizione "chiuso", qualora non si trovi già in tale posizione.
  4. Inserire protectliQ sul rubinetto a sfera.
  5. Serrare la vite.



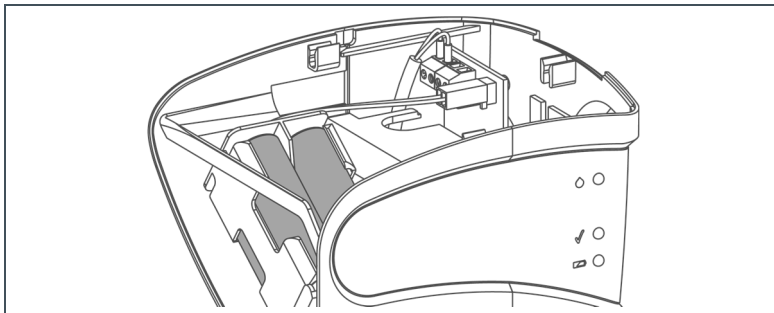
6. Verificare la tenuta.
7. Eseguire un test funzionale (cfr. capitolo 7.2).
8. Montare saldamente il sensore acqua sul fondo con l'ausilio del foro.

## 5 Messa in funzione

1. Sfilare in coperchio verso l'alto.






2. Inserire le batterie nel vano batterie. Fare attenzione alla polarità.



- » La valvola si apre automaticamente
3. Chiudere il coperchio inserendolo sull'estremità inferiore dell'alloggiamento, quindi premere fino allo scatto.
  4. Eseguire un test funzionale (cfr. capitolo 7.2).
  5. Verificare che il sensore dell'acqua sia posizionato correttamente.

## 6 Funzionamento

### 6.1 Icone del display

	<b>Perdite (arancione)</b> Lampeggia quando il sensore acqua rileva umidità
	<b>Batteria OK (verde)</b> Si accende brevemente premendo il tasto se la batteria è regolare.
	<b>Batteria scarica (rosso)</b> Lampeggia 4 settimane prima della fine della durata della batteria Il segnalatore acustico può essere silenziato per 24 ore A tal fine, premere il tasto di comando Se la batteria non viene cambiata, la valvola chiude la linea di mandata. Quindi, il controller si spegne

### 6.2 Modalità manuale

La modalità manuale permette di azionare manualmente la valvola.

Quando le batterie di protectliQ sono completamente scariche, la valvola si chiude automaticamente. Per continuare a garantire la mandata dell'acqua anche con batterie scariche, è possibile in questo caso aprire la valvola manualmente.

## 6.2.1 Regolazione manuale della valvola

1. Premere e tenere premuto il pulsante di rilascio (tasto rosso).
2. Ruotare con decisione la leva manuale di 90° nella posizione desiderata.

# 7 Pulizia, Ispezione, Manutenzione

## 7.1 Pulizia

1. Pulire il prodotto solo esternamente.
2. Non utilizzare oggetti appuntiti o detergenti abrasivi, possono danneggiare le superfici.
3. Lavare l'alloggiamento con un panno umido.

## 7.2 Test funzionale

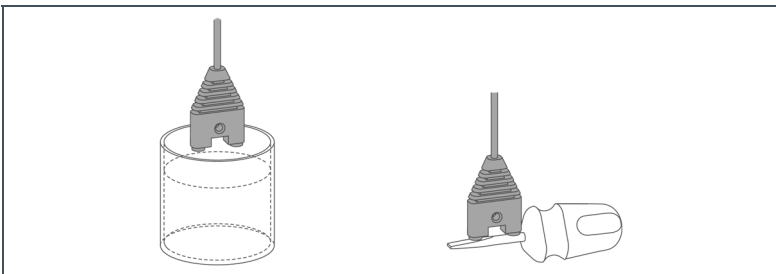


Un test funzionale regolare rende più sicuro l'esercizio.

- ▶ Eseguire un test funzionale ogni sei mesi.

Per eseguire il test funzionale procedere nel modo seguente:

1. Immergere il sensore acqua nell'acqua oppure, in alternativa, bypassarlo con un oggetto metallico.



- » Il protectliQ funziona quando chiude la mandata dell'acqua.
2. Verificare la tenuta su un punto di prelievo.

- » L'ermeticità di protectliQ è assicurata se, abbassando brevemente la pressione, il flusso dell'acqua si interrompe.
- 3. Lasciare asciugare i contatti.
- 4. Premere il tasto di comando.
  - » Il protectliQ apre la mandata dell'acqua.
- 5. Ripetere il passaggio 1 e 2 se sono stati collegati più sensori acqua.

## 7.3 Cambio batterie



---

**ATTENZIONE:** ProtectliQ è fuori uso in caso di mancata sostituzione delle batterie

- ProtectliQ non offre alcuna protezione.
- ▶ Sostituire le batterie scariche tempestivamente

- 
1. Sfilare in coperchio verso l'alto.
  2. Rimuovere le batterie scariche dal vano batterie.
  3. Inserire le batterie nuove nel vano batterie.
    - » La valvola si apre automaticamente
  4. Chiudere il coperchio inserendolo sull'estremità inferiore dell'alloggiamento, quindi premere fino allo scatto.
    - » Il protectliQ offre di nuovo protezione.

## 7.4 Parti di ricambio



**NOTA:** L'utilizzo di parti di ricambio inadeguate può danneggiare il prodotto.

- Si possono verificare irregolarità di funzionamento e guasti e possono decadere i diritti di garanzia.
  - ▶ Utilizzare solo ricambi originali.
- 

Le parti di ricambio e i materiali di consumo possono essere acquistati dal rappresentante di zona (reperibile sul sito [www.gruenbeck.de](http://www.gruenbeck.de)).

## 7.5 Parti soggette a usura



**NOTA:** L'utilizzo di parti soggette a usura inadeguate può danneggiare l'impianto.

- Si possono verificare irregolarità di funzionamento e guasti e possono decadere i diritti di garanzia.
  - ▶ Utilizzare solo parti soggette a usura originali.
- 

I pezzi soggetti ad usura sono indicati di seguito:

- Guarnizioni

## 8 Guasto

Il dispositivo di protezione protectliQ segnala la presenza di guasti mediante LED. Se le seguenti istruzioni non consentono di eliminare i guasti, rivolgersi al servizio di assistenza Grünbeck o a un centro di assistenza convenzionato.

- ▶ Tenere a portata di mano i dati del dispositivo (cfr. capitolo 1.7).

### 8.1 Messaggi

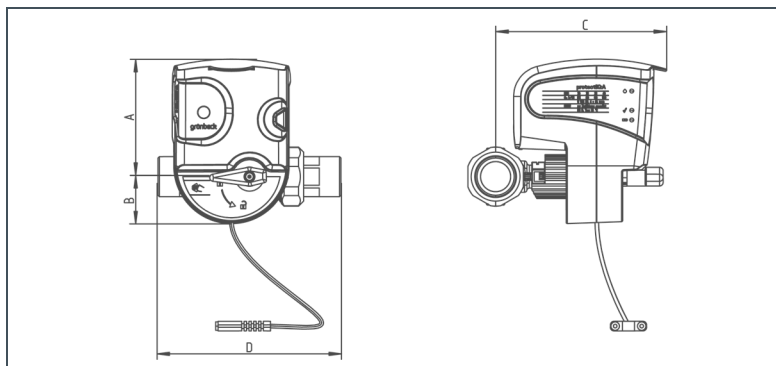
Osservazione	Spiegazione	Soluzione
Viene generato un segnale acustico LED rosso lampeggiante	Batterie quasi scarica.	Sostituire le batterie nell'arco delle 4 settimane successive.
Acqua assente	Umidità sul sensore acqua.	Controllare il sensore acqua. Rimuovere la causa del guasto. Premere il tasto di comando.
Acqua assente. ProtectliQ chiuso. Il dispositivo non risponde	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.



## 9 Smaltimento

- ▶ Non smaltire l'imballaggio, il prodotto e gli accessori insieme ai rifiuti domestici.
- ▶ Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle disposizioni nazionali vigenti.
- ▶ Smaltire l'imballaggio, il prodotto e gli accessori presso un apposito centro di raccolta.

## 10 Dati tecnici



Misure e pesi		A20	A25	A32	A40
A Altezza fino a centro raccordo	[mm]		100		
B Profondità fino al centro del raccordo	[mm]		40		
C Altezza sopra il centro	[mm]		143		
D Lunghezza di montaggio con/ senza raccordo filettato	[mm]	165/70	152/70	251/160	283/160
Peso di esercizio approssimativo	[kg]	1,5	1,5	2,5	3,0

Dati di allacciamento		A20	A25	A32	A40
Diametro nominale allacciamento		DN 20	DN 25	DN 32	DN 40
Pressione nominale		PN 16			
Portata nominale $Q_n$	[m <sup>3</sup> /h]	6,5	8	9	12
Tipo di batteria controller		Mignon AA 4x			
Alimentazione controller (alimentatore di rete a spina opzionale)	[VDC]	5			
Corrente assorbita a alimentatore di rete a spina max.	[A]	1			
Tensione di alimentazione (solo funzionamento a batteria)	[VDC]	6			
Corrente assorbite max. (solo funzionamento a batteria) (quando la valvola si apre/si chiude)	[A]	0,2			

Dati generali		A20	A25	A32	A40
Campo d'impiego		Acqua potabile fredda, minimo 20 µS/cm			
Temperatura dell'acqua max.	[°C]		30		
Temperatura ambiente max.	[°C]		40		
Numero di registrazione DVGW		In attesa di certificazione			
<b>Codice articolo</b>		<b>126 400</b>	<b>126 405</b>	<b>126 410</b>	<b>126 415</b>

# Dichiarazione di conformità CE

Ai sensi della direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/UE, Allegato IV



Con la presente si dichiara che l'impianto in oggetto soddisfa, nella sua progettazione e nel tipo di costruzione, così come nella versione da noi commercializzata, ai requisiti di sicurezza e tutela della salute delle direttive europee di riferimento.

La presente dichiarazione perde il suo valore nel caso in cui siano apportate all'impianto modifiche non concordate con noi.

## Dispositivo di protezione protectliQ

### N. serie: cfr. targhetta

Il sopra citato impianto soddisfa inoltre i requisiti delle seguenti direttive e disposizioni:

- EMC (2014/30/UE)

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

- UNI EN 61000-6-2:2006-03
- UNI EN 61000-6-3:2011-09
- UNI EN 60335-1:2012-10

Sono state applicate le seguenti norme e disposizioni nazionale:

- DVGW VP 638:2004-11

Responsabile della documentazione:

Dipl.-Ing. (FH) Markus Pöpperl

Produttore:

Grünbeck Wasseraufbereitung GmbH  
Josef-Grünbeck-Straße 1  
89420 Höchstädt/Do.

Höchstädt, Gennaio 2018

Dipl. Ing. (FH) Markus Pöpperl  
Responsabile realizzazione e lancio prodotti

# Note

# Indice

---

## **A**

Accessori .....	14
Acqua assente .....	25

---

## **C**

Cambio batterie.....	23
Componenti del prodotto.....	13
Controllo.....	22

---

## **D**

Dati tecnici .....	27
--------------------	----

---

## **G**

Guasto .....	25
--------------	----

---

## **I**

Installazione.....	9, 10, 11, 15
--------------------	---------------

---

## **M**

Manutenzione .....	9, 11, 22
Messaggi su display.....	25

---

## **P**

Parti di ricambio .....	9, 24
Pulizia .....	22

---

## **S**

Sicurezza .....	4, 9, 10
-----------------	----------


---

## **T**

Targhetta.....	8, 29
Test funzionale.....	18, 22



Grünbeck Wasseraufbereitung GmbH  
Josef-Grünbeck-Str. 1  
89420 Hoechstädt  
GERMANIA

 +49 9074 41-0

 +49 9074 41-100

[info@gruenbeck.com](mailto:info@gruenbeck.com)  
[www.gruenbeck.com](http://www.gruenbeck.com)



Ulteriori informazioni su  
[www.gruenbeck.de](http://www.gruenbeck.de)